

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 37 (1932)

**Artikel:** Rapports sur l'activité des Sections pour l'exercice 1931-1932  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-549876>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapports sur l'activité des Sections pour l'exercice 1931-1932

---

## I. Section de Porrentruy

Le programme d'activité de l'exercice qui vient de prendre fin a été aussi varié qu'important.

Le 14 octobre 1931, nous avions le plaisir de recevoir M. Jean Bard, professeur de diction au Conservatoire de Genève. L'après-midi fut consacré à un récital scolaire. Le soir, le programme de qualité présenté par ce diseur incomparable, fut goûté au plus haut point.

Le 10 novembre 1931, M. le Dr Maurice Möckli, professeur à La Neuveville, nous exposait d'une façon magistrale *Les destins littéraires de la Suisse romande*.

Le 30 novembre 1931, M. le Dr Virgile Moine, professeur à Saignelégier, traitait devant un nombreux auditoire *L'enfant dans la littérature contemporaine*.

Le 14 décembre 1931, nous avions la bonne fortune d'applaudir M. le professeur Auguste Viatte, Dr en Sorbonne, qui traita avec aisance et dans le beau langage qui lui est coutumier : *La Chine, pays neuf*.

Le 18 janvier 1932, notre section était réunie en assemblée générale avec les tractanda suivants : a) Rapport d'activité par M. Amweg, président, b) Approbation des comptes, c) Le Jura, terre romande : rapport d'introduction de M<sup>e</sup> J. Gressot, avocat, discussion générale, d) Programme d'activité, e) Divers et imprévu.

Le 24 janvier 1932, M. Schneider, professeur à St-Imier, nous parlait du *Désarmement*.

Le 4 février 1932, nous avions l'honneur de présenter au public bruntrutain un grand écrivain français, conférencier de talent, M. Claude Farrère. Sa conférence intitulée : *Le génie de Pierre Loti*, fut un gros succès pour l'Emulation.

Le 22 février 1932, M. le Dr Jobin, professeur à l'Ecole cantonale de Porrentruy, nous faisait un très brillant exposé sur : *La vieille chanson populaire française*. L'aimable conférencier eut la bonne idée d'illustrer sa conférence par des chansons caractéristiques des temps écoulés ; M<sup>les</sup> Huelin, Jolissaint, MM. Beuchat et

Moine s'acquittèrent fort bien de cette tâche. Les accompagnements de M. Montavon, professeur de musique, furent très remarqués.

Le 29 février 1932, pour donner satisfaction aux nombreuses personnes qui n'avaient pu, faute de place, jouir de cette belle audition, M. Jobin et ses aimables collaborateurs répétaient le programme du 22 février.

Le 7 mars 1932, M. André Rais, de Delémont, étudiant à l'Université de Fribourg, traitait, devant un nombreux auditoire : *Introduction à l'Histoire du Chapitre de Moutier-Grandval*.

Le 14 mars 1932, c'était le tour de M. le pasteur Gross, à Nods, capitaine-aumônier au Régiment jurassien, de nous exposer un sujet qui lui tient particulièrement à cœur : *Nos soldats à Montana*.

Le 26 avril 1932, M<sup>e</sup> Maurice Garçon, avocat à la Cour de Paris, tenait en haleine un nombreux auditoire. Sa conférence intitulée : *L'escroquerie considérée comme un art*, fut un vrai régal littéraire.

Pour terminer la saison, M. Jean Bard et sa compagnie, nous donnaient, en mai, *L'Avare*, de Molière.

Section de Porrentruy :  
A. Rebetez, secrétaire central.

---

## II. Section de Delémont

Au début de la saison d'hiver, le comité a tenu une séance dans laquelle il s'est occupé plus spécialement de l'organisation des conférences. Voici ce qui a été fait dans ce domaine :

1. Le 16 octobre 1931 : *Introduction à l'histoire du Chapitre de Moutier-Grandval*, par M. André Rais, étudiant ès lettres, à Delémont.
2. Le 30 octobre : Récital littéraire, par M. Jean Bard, professeur au Conservatoire de Genève.
3. Le 24 novembre : *Amélie Murat, un grand poète de l'amour et du remords*, par M<sup>e</sup> Henriette Charasson, femme de lettres, à Paris.
4. Le 15 décembre : *Alfred de Musset ; la vie, le poète*, par M<sup>le</sup> Herking, docteur ès lettres, à Berne.
5. Le 12 janvier 1932 : *Alfred de Musset ; le romancier, l'auteur de comédies*, par M<sup>le</sup> Herking, docteur ès lettres, à Berne.
6. Le 25 février : *L'enfant dans la littérature française contemporaine*, par M. Virgile Moine, professeur, à Saignelégier.

7. Le 16 mars : *La chanson populaire française*, avec audition musicale, par M. Herbert Jobin, professeur, à Porrentruy.

8. Le 8 avril 1932 : *Les sanatoriums militaires en Suisse et les soins donnés à nos soldats malades*, par M. Gross, aumônier, à Nods. Cette conférence a été donnée conjointement avec la Société des officiers de Delémont et environs.

Toutes ces conférences, données à l'Hôtel de ville, furent très appréciées de notre public.

Le secrétaire : *J. Mertenat.*

---

### III. Section des Franches-Montagnes

L'exercice 1931-32 débute par une assemblée générale au cours de laquelle nous eûmes le regret de devoir prendre acte de la démission de M. le Dr Wilhelm, en qualité de président. Sous sa vigoureuse impulsion et grâce surtout à son dévouement, notre Section a, en effet, connu une nouvelle ère de prospérité. Notre secrétaire, M. le Dr Moine, lui succéda à la présidence.

Comme par le passé, notre activité s'est manifestée par l'organisation et la présentation de plusieurs conférences qui, pour des raisons majeures, ne peuvent avoir lieu que le dimanche.

Nous eûmes d'abord la bonne fortune d'entendre M. le professeur Jean Bard, du Conservatoire de Genève, nous donner un récital littéraire de toute beauté, le 13 décembre 1931, à Saignelégier.

Le 24 janvier 1932, aussi au chef-lieu, la conférence publique de M. le Dr Moine sur *L'enfant, dans la littérature française*, fit salle comble.

Le 21 février 1932, M. le Dr Auguste Viatte, charmait les Emulateurs du Haut-Plateau ainsi qu'un nombreux public des Breuleux par son instructive causerie sur *Le Japon et les Japonais*.

Notre semestre d'activité se termina par une assemblée générale le 15 mars 1932, à Saignelégier. A cette séance, très revêtue, furent présentés deux travaux fort goûtés ; l'un de M. le Dr Moine sur *Le colonel Hoffmeyer, de Bassecourt*, et l'autre de M. Marius Fromaigeat, instituteur à La Chaux, sur ce thème : *Comment peut-on faire connaître le Jura en Suisse romande ?*

Signalons encore le recrutement de quelques nouveaux membres et terminons en disant comme résumé : « Année normale de travail et de progrès. »

Le secrétaire : *O. Crevoiserat.*

---

## IV. Section de la Prévôté

Ce n'est que le 19 novembre 1931, lors de l'assemblée générale de la Section que le nouveau Comité fut élu, avec siège du bureau à Moutier. Le moment était quelque peu tardif pour permettre beaucoup d'activité avant le Nouvel-An, ce à quoi nous nous efforçâmes de pallier au cours des mois d'hiver suivants.

L'organisation de conférences diverses fut discutée au cours de quatre réunions du bureau de Comité et, à celle du Comité de Section du 14 avril, plusieurs questions relatives à la bonne marche de notre Société. C'est avec plaisir que nous avons constaté le bienveillant intérêt que plusieurs de nos membres portent aux choses de l'Emulation. Nous avons aussi trouvé un appui précieux auprès du Conseil municipal de Moutier pour l'organisation de nos conférences, de même parfois, lorsque nous l'avons sollicitée, une heureuse collaboration de la part du Club alpin suisse et de la Société suisse des commerçants.

Si nous avons pu faire preuve d'une activité certaine et efficace au cours de cet exercice, nous le devons, en tout premier lieu, aux honorables et talentueux conférenciers auxquels nous nous sommes adressés et qui se sont mis à notre disposition avec un empressement que seul leur désintéressement égale. Nous tenons à les en remercier ici très sincèrement.

### *Liste des conférences :*

Novembre 19, à Moutier: *A propos du centenaire de la bataille d'Hernani*, par M. F. Jabas.

Décembre 14, à Moutier: *La question de l'Art pour l'Art*, par Lucien Marsaux, (Marcel Hofer).

Janvier 14, à Moutier, janvier 21, à Tavannes: *Le Parc national*, par M. le Dr H. Jenny, professeur.

Février 3, à Moutier: *Mon voyage aux déserts arabes*, par M. le Dr A. Viatte.

Février 20, à Malleray: *De la Birse au Danube*, par M. J.-L. Herzog.

Mars 16, à Moutier: *En automobile à Venise par les Grisons et les Dolomites*, par M. le professeur Roblin.

Avril 30, à Moutier: *La vieille chanson française*, par M. le Dr H. Jobin et sa troupe.

Toutes ces conférences, données en présence de salles combles, remportèrent grand succès, ce qui est d'un bon augure pour l'avenir.

Moutier, 30 septembre 1932.

Le président: *Raymond Salgat*.

---

## V. Section de l'Erguel

La saison 1931-32 débute, comme la précédente, par d'importantes mutations au Comité, ce qui eut pour effet une orientation quelque peu nouvelle de l'activité de la section. Cependant, les autorités récemment élues se firent un devoir de respecter scrupuleusement la tradition et d'obéir, selon la coutume, au plus large éclectisme, dans le choix des causeries.

En voici la liste :

15 novembre 1931. Séance administrative, élection du comité ; puis causerie de M. Ad. Schneider, professeur : *Digression sur le panorama de Chasseral*.

8 décembre. Conférence publique: *Verdun*, par le colonel Raynal.

11 décembre. Causerie de l'écrivain Lucien Marsaux : *La question de l'Art pour l'Art*.

22 janvier 1932. Causerie de M. G. Roulet, de Couvet : *Résultats de l'orientation professionnelle*.

12 février. *Le Jura, terre romande*. Développement des idées de quelques membres sur le sujet proposé par le Comité central, et discussion générale.

4 mars. Conférence publique de M<sup>me</sup> Boschetti-Alberti, d'Agno (Tessin) : *L'Ecole et la famille*.

11 mars. Causerie de M. le Dr Viatte, de Porrentruy : *La Chine, pays neuf*.

10 juin. Séance de clôture à Mont-Soleil. Lecture de nouvelles, poèmes, essais, composés par les membres.

Notre comité collabora et prêta son appui financier à la création, aujourd'hui reconnue par l'Etat, du Parc jurassien de la Combe-Grède, réserve de flore et de faune. Puis il s'occupa de l'édition, sous la forme d'une originale brochure, du travail de M. L. Bueche, architecte, sur la Collégiale, tirage à part du texte paru dans les *Actes* de l'an dernier.

P. N.

---

## VI. Section de La Neuveville

Sans cesse active, grâce surtout à l'inlassable dévouement de son président, toujours à la brèche quand il s'agit de l'Emulation, notre Section a eu, pendant l'hiver 1931-1932, quatre séances de section, deux séances de Comité et a organisé six conférences publiques, une conférence payante et un récital.

*Séances de section et conférences publiques.*

26 octobre 1931. Séance du Comité pour l'élaboration du programme d'activité de l'hiver 1931-1932.

28 octobre. Conférence publique avec projections. Sujet : *La Corse*. Conférencier : M. Louis Delacrétaz, Lausanne.

18 novembre. Assemblée générale au local du Cercle industriel. Rapport du président sur la marche de l'Emulation en général et de notre Section en particulier, pendant l'année écoulée. Passation des comptes 1930-31. Renouvellement du Comité.

Nomination d'un nouveau vérificateur des comptes et réélection d'un ancien. Admission de deux nouveaux membres.

Séance littéraire : Conférence de M. Florian Imer sur : *Les mémoires d'un Neuvevillois enrôlé dans la flotte française du Premier Empire*.

25 novembre. Conférence publique avec projections par Mlle Ella Maillart, Genève ; sujet : *Chez les peuples mystérieux du Caucase (à pied au travers du massif central)*.

9 décembre. Séance de la Section. M. Arthur Grosjean, professeur, y traite avec compétence le sujet proposé par le Comité central : *Le Jura, terre romande*. Discussion.

18 décembre. Conférence publique par M. Paolo Arcari, professeur à la Faculté des lettres des Universités de Fribourg et Neuchâtel. Sujet : *Panorama de la culture italienne dans l'après-guerre*.

15 janvier 1932. Causerie et récital par M. Walter Jéquier, docteur ès lettres et professeur à Lausanne. Sujet : *Visages de La Fontaine*.

20 janvier. Conférence publique avec projections par M. Ernest Kuhn, éditeur à Bienne. Sujet : 1<sup>re</sup> partie : *Voyage de Bâle à Bienne par Pierre Birmann en 1803*. 2<sup>e</sup> partie : *Quelques notes sur la chronique de Diebold Schilling concernant les batailles de Morat et de Nancy*.

20 janvier. Séance du Comité. Le Comité s'est occupé de l'organisation de la conférence Claude Farrère et a nommé une commission de trois membres (MM. Arthur Grosjean, Fréd. Imhof et Alfred Acquadro) qui sera chargée de mettre à exécution les propositions faites par M. Grosjean à la fin de son exposé : *Le Jura, terre romande*.

5 février. Conférence par M. Claude Farrère. Sujet : *La femme turque, hier, aujourd'hui et demain*.

17 février. Séance de Section. Conférence de M. le Dr Maurice Möckli sur : *Les destins littéraires de la Suisse romande*.

Admission d'un nouveau membre.

24 février. Conférence publique avec projections par M. le Dr Paul Roches, professeur à Bâle. Sujet : *Emile Javelle, un grand alpiniste suisse et poète de l'Alpe.*

9 mars. Conférence publique avec projections par M. le Dr Chable, professeur à l'Université de Neuchâtel. Sujet : *L'art de bien vieillir.*

15 mars. Séance de Section. Causerie de M. le Dr Virgile Moine, professeur à Saignelégier. Sujet : *L'enfant dans la littérature française contemporaine.*

Le 11 juin 1932, la Société d'histoire et d'archéologie de Neuchâtel avait choisi La Neuveville comme lieu de sa réunion annuelle. Les membres de cette société, venus très nombreux dans notre ville, ont visité le Musée, la Blanche Eglise, le Château, l'Hôtel-de-Ville, où une collation leur fut offerte par l'Emulation. Plusieurs de nos membres ont accompagné nos amis neuchâtelois dans leur visite des monuments neuvevillois. Nos voisins de Neuchâtel se sont déclarés enchantés de cette journée et de l'accueil qui leur a été fait.

Dans le cours de l'année 1931-1932, notre Section s'est augmentée de trois nouveaux membres. Par contre nous avons à déplorer le décès d'un membre : M. Adolphe Érismann-Schinz, industriel à La Neuveville (5 janvier 1932). Nous avons aussi enregistré une démission.

Le secrétaire : *P. Huguelet.*

---

## VII. Section de Berne

Notre traditionnelle soirée de St-Martin a eu lieu le 14 novembre 1931 à l'Abbaye des Maréchaux. Les journaux ont signalé le brillant succès de cette fête qui réunit, chaque année, un si grand nombre de Jurassiens.

Nous avons eu le plaisir d'entendre une conférence, en deux parties, de M. le Dr Vannod, les 8 et 15 février 1932, sur : *Les microorganismes et les moyens de les combattre.*

En collaboration avec l'Association romande, nous avons préparé une conférence de M<sup>e</sup> Maurice Garçon : *L'escroquerie considérée comme un art.*

En outre, nous avons accordé notre appui moral à diverses conférences ou manifestations romandes organisées dans la ville fédérale.

Le 17 septembre 1932 la fanfare du régiment d'infanterie 9 (régiment jurassien) a donné un concert très réussi au Kursaal

Schänzli. Le produit du concert devait être utilisé au profit des chômeurs du régiment. Nous avons recommandé cette soirée à tous nos membres et nous avons eu le plaisir de constater qu'un grand nombre de Jurassiens avaient répondu à notre appel.

Le mauvais temps nous a empêché d'organiser la course que nous avons l'habitude de faire, au printemps, dans la campagne bernoise. Cette sortie a été renvoyée à l'automne. Elle aura lieu le 22 octobre 1932. Le but choisi par le comité est le riant village de Belp avec visite à l'aéroport de Berne.

Nous avons eu une assemblée générale et notre comité s'est réuni cinq fois.

Berne, le 26 septembre 1932.

Le secrétaire :

*Macquat.*

Le président :

*R. Capitaine.*

### VIII. Section de Bâle

Notre Section a organisé les manifestations suivantes pendant l'exercice écoulé :

4 octobre 1931 : Sortie d'automne à Aesch.

28 novembre 1932 : Notre soirée annuelle, organisée dans les grandes salles du Restaurant Spitz, obtient un éclatant succès. Plus de 350 Jurassiens et Jurassiennes y participent. Nous notons à cette occasion la présence de nombreux amis de notre petit Jura: MM. les membres des Consulats de France et de Belgique. Comme de coutume, un charmant esprit et une franche gaîté ne cessent de régner jusqu'au petit jour.

20 décembre 1931: Une séance cinématographique des plus instructives est organisée en notre local pour les petits Jurassiens, à l'occasion de la Fête de Noël. Celle-ci est, comme l'on pense, des plus goûtees par ces « Emulateurs en herbe ». Le soir, nous célébrons Noël d'une façon tout intime.

5 mars 1932 : Souper annuel, suivi de bal.

29 mai 1932 : Sortie de printemps à Riehen, dans la belle campagne bâloise.

26 juin 1932 : Un bon nombre d'Emulateurs bâlois se donnent rendez-vous à Mariastein pour suivre la très intéressante excursion archéologique organisée par le Comité central.

31 juillet 1932 : Course annuelle à Zeglingen (Bâle-Campagne).

Outre ces diverses manifestations, la Société s'est réunie quatre fois en assemblée de section, dont une fois en assemblée générale de Section. Il y a eu neuf séances de comité.

Le Chœur mixte, toujours dirigé avec une belle maîtrise par M. Henri Froidevaux, fut très actif.

La Section théâtrale fit bien les choses. Les deux fines comédies et le drame qu'elle nous présenta furent joués avec brio. Ces Emulateurs excellèrent tous dans leurs rôles.

L'activité de notre Section dans le domaine des conférences fut, avouons-le, des plus modestes, ceci pour les raisons suivantes : premièrement, l'état toujours précaire de nos finances (une conférence nous revient, en moyenne, à fr. 150.— ; deuxièmement, deux conférenciers de marque que nous avions engagés se sont désistés au dernier moment).

Nous ferons certainement mieux au cours de la saison prochaine.

Pour la Section de Bâle :

Le président,  
*R. Vuilleumier.*

---

## IX. Section de Bienne

La saison 1931-32 sera bien oubliée déjà lorsque les *Actes* publieront ces lignes. Tant pis, puisque, paraît-il, cela doit être ainsi. Nos lecteurs excuseront cette page d'histoire ancienne.

La vie de notre Section se résume en quelques charmantes rencontres au cours de l'hiver, à l'occasion des conférences organisées régulièrement : en octobre, *Souvenirs de Paris*, par le prestigieux conférencier qu'est M. le pasteur Huguenin, de La Ferrière. En novembre, *La Suisse romande et la littérature*, de M. le Dr M. Möckli ; exposé à la fois savant et littéraire qui a été fort goûté par le nombreux auditoire. En décembre, M. le professeur Piaget, de Genève, nous a parlé de *Famille et Ecole*. Il est inutile de présenter M. Piaget, le chercheur infatigable doublé d'un orateur à la voix chaude et précise. Cette conférence était organisée par trois sociétés qui se retrouvent chaque année : le Cercle romand, la Société des instituteurs et l'Emulation. Enfin, notre Section a contribué à l'organisation de la conférence William Martin, en mars : *Pour le rapprochement franco-allemand*. Exposé brillant et enthousiaste, bien propre à réveiller la confiance en la Société des Nations, en dépit de tout.

C'est au cours du même hiver qu'ont été lancées les plaquettes Philippe Robert. Ce fut une tâche ardue que de trouver la matière de cette belle publication et de réunir les fonds nécessaires. Grâce à de nombreuses bonnes volontés, grâce à l'appui des sections sœurs, grâce surtout au dévouement de Mlle Marguerite Rollier, notre aimable deuxième secrétaire, nous avons obtenu

plein succès et nous pourrons disposer d'une somme rondelette pour la création d'un fonds Robert, dès que les circonstances seront plus favorables.

*Le Comité.*

---

## X. Section de Tramelan

Assemblée générale, mardi 27 septembre 1932, à 20 heures, au Collège secondaire.

Tractandum 2 : Rapport d'activité.

Messieurs, chers Emulateurs,

Il est de coutume, dans un rapport d'activité, de dénombrer les séances de Comité, les correspondances, les pages de procès-verbaux, les circulaires, les faits divers.

Bien ou mal dirigée, une activité dans toute son intensité est à l'*Avoir* ce que les obligations sont au *Doit*, en déficit.

Ce qu'un Comité a réalisé est toujours inférieur à ce qu'il aurait pu produire.

Depuis notre première et dernière assemblée générale, le 12 septembre 1931, après douze séances, le Comité se présente aujourd'hui devant vous, Messieurs et chers Emulateurs, avec le sentiment d'avoir tenté la chance du devoir accompli.

Le devoir pour les membres d'un comité, c'est d'assister aux séances. Il a fallu un ou deux cas de force majeure pour voir nos réunions privées de la présence de l'un des cinq. Toujours à l'heure précise, chacun apportait son lot de bonne volonté, de parfaite compréhension et d'enthousiasme pour l'Emulation jurassienne.

L'activité de notre Section doit se traduire par un nombre respectable de conférences. Le chiffre 2 n'exprime pas une quantité émouvante.

Samedi 17 octobre 1931, M<sup>me</sup> Ketty von Allmen, de St-Imier, pédagogue pleine de bonté, d'originalité, inaugura la saison des conférences par : *Maman, une histoire !*

Le samedi 5 mars 1932, M. le Dr Henri Jenny, professeur à Porrentruy, actuellement à Zurich, clôutra les séances littéraires et scientifiques que nous devons procurer à notre population par : *Le Parc national.*

Le Comité est reconnaissant aux conférenciers et aux auditeurs nombreux, du charme dégagé par ces rencontres heureuses.

Le C. A. S. a fait cause commune avec l'Emulation pour recevoir M. le Dr Jenny et s'associer à la conférence avec projections. Cette collaboration nous a enchantés.

Les sollicitations ont été nombreuses par des conférenciers émérites pour être entendus chez nous.

Une crainte double: bancs et caisse vides a dissuadé le Comité d'essais pompeux.

Il vous appartient, Messieurs et chers Emulateurs, de formuler vos critiques sur cette manière de voir et de nous dire ce que vous pensez à ce sujet pour l'avenir.

Le tractandum 5: Comptes, que nous allons aborder, vous renseignera par des chiffres sur le chapitre des profits et pertes de l'article : Conférences.

Un corps sans âme, c'est la mort.

Une société n'est viable qu'avec une âme, une force agissante, une puissance de travail, un secrétaire-caissier de valeur. Tous ces facteurs de premier ordre, nous avons le privilège de les posséder dans la personne de M. Aurèle Béguelin, instituteur. Il mérite toute la reconnaissance de la Section, la mienne est entière.

Notre Section n'a pas de statuts propres, ceux de la Société jurassienne d'Emulation, dit statuts centraux lui suffisent.

Le § 2 de l'art. 2 dit :

Elle (S. J. E.) s'intéresse à la prospérité des établissements scientifiques du Jura bernois et les soutient de son mieux. De même, elle discute des questions d'intérêt public général.

Ce paragraphe *in fine* a été soulevé par votre Comité. Pour des raisons d'opportunité, nous n'avons pas poussé l'action dans ce domaine. Au moment psychologique nous y reviendrons. L'économie mondiale nous fournit matière à des sujets palpitants d'intérêt et nous saisirons l'occasion propice pour vous en entretenir.

Nous avons recueilli 5 ½ pages d'annonces pour le volume des *Actes* année 1931.

Notre gratitude est profonde pour les souscripteurs généreux qui contribuent ainsi à honorer Tramelan et sa Section de l'Emulation. Qu'une prospérité bien méritée soit leur partage ainsi qu'à notre population toute entière et en plein à la Société jurassienne d'Emulation.

*A. Rossel.*

---

## XI. Section de La Chaux-de-Fonds

Assemblée du 3 septembre 1931: Organisation de la 68<sup>e</sup> Assemblée générale de la Société dans notre ville, le 19 septembre : dernières dispositions.

Séance du lundi 28 septembre 1931 : Communications de M. le Dr H. Brandt, sur les statuts de la Société Helvétique des sciences naturelles et lecture de plusieurs anciennes lettres très curieuses.

Assemblée du jeudi 5 novembre 1931 : Communication du président sur la station préhistorique du Col des Roches, introduction de M. P. Vouga, d'après le Bulletin de la Société suisse de préhistoire de 1930. M. Bourquin, professeur, donne quelques renseignements complémentaires sur cette station.

Réunion du vendredi 18 décembre 1931 : Soirée audition très intéressante par M. Henri Willeumier, professeur, violoncelliste, et M. Charles Rossel, pianiste, sur trois auteurs et compositeurs allemands contemporains : Georges Goltermann, Frédéric Grützmacher et David Popper.

Assemblée du lundi 25 janvier 1932 : Communication de M. Eugène Buffat sur un curieux acte de naissance d'une de ses ancêtres : Marguerite, fille de Jean-Jacques Buffat, de Varens, née le 10 février 1706.

Examen de quelques dessins originaux de Bietrix, archéologue, sur divers châteaux du Jura. Particulièrement deux vues très curieuses du château d'Erguel.

Assemblée générale administrative du vendredi 11 mars 1932 : Nomination du Comité. Le même est réélu par acclamation ; vérification et reddition des comptes.

*A travers les Archives*, causerie bien intéressante et pleine d'humour, par M. Eugène Buffat.

Soirée de harpe avec causerie, donnée par Mlle Gabrielle Brandt, le vendredi 15 avril 1932, avec le concours de M<sup>me</sup> Alice Pantillon, alto, de M. Robert Jéquier, violoncelliste, et de M. Charles Rossel, pianiste. Magnifique causerie et audition musicale qui avait réuni un nombreux auditoire.

Assemblée du jeudi 19 mai 1932 : *A propos d'Utopie*, causerie de M. Albert Rossel, professeur. *Nos organisations horlogères et la Superholding*, par M. C. Flotron, et *Autour d'un royal décès*, par M. Paul-F. Macquat.

Séance du jeudi 7 juillet 1932 : *De l'Exposition coloniale à Verdun*, par M. le Dr H. Brandt. Récit humoristique d'un voyage pittoresque et mouvementé à Dijon, Paris, Vincennes (l'effort colonial), les champs de bataille de la grande guerre, les lieux historiques et les champs de bataille de la guerre de 1870, en particulier : Mars la Tour, Gravelotte et Metz.

Tous nos conférenciers et musiciens ont bien mérité de la Société ; leurs travaux furent très goûtsés et vivement applaudis,

sans oublier les remerciements chaleureux qui leur sont dus pour leurs peines.

La Chaux-de-Fonds, le 12 septembre 1932.

Le secrétaire,  
*Paul-F. Macquat.*

Le président,  
*Dr H. Joliat.*

---

## XII. Section de Genève

La Section genevoise a tenu sa promesse d'organiser, en moyenne, une manifestation chaque mois au cours de l'hiver.

Les conférences et les sorties instructives ont été bien fréquentées.

Si le nombre des émulateurs n'a pas augmenté, c'est parce qu'il n'est intentionnellement fait aucune propagande à cet effet.

1. L'assemblée générale annuelle a été tenue, le 26 octobre 1931, à la Taverne de St-Jean, pour entendre le rapport présidentiel sur l'assemblée générale de La Chaux-de-Fonds et pour fixer le programme d'activité de l'hiver 1931-1932.

2. Le 30 novembre 1931, en érudit et en philosophe, notre dévoué membre M. Adrien Jeanmaire, ingénieur à Genève, a su nous captiver pendant plus d'une heure sur l'intéressant sujet : *La science et la religion.*

3. La soirée annuelle suivie de bal était organisée le 5 décembre 1931, dans les salons de l'Hôtel Bellevue où, après un succulent banquet, émulateurs et émulatrices s'en remirent à Terpsichore pour terminer une soirée d'Escalade qui entre dans les traditions de la Section.

4. Le 16 décembre, à la Taverne de St-Jean, la Section avait le plaisir d'entendre une très intéressante conférence sur : *La graphologie*, donnée par M. Aubert, expert en écritures, diplômé, à Genève.

5. En journaliste de la S. D. N. et des conférences diplomatiques, M. Fernand Gigon, un de nos compatriotes établi comme journaliste à Genève, nous a fort intéressés, le 12 janvier 1932, par une causerie très vivante et humoristique sur *Le journalisme et la S. D. N.*

6. Le 26 janvier 1932, la Section avait l'honneur et le plaisir d'entendre un de ses membres les plus distingués, M. le professeur Robert Chodat, dans une conférence avec projections lumineuses en couleurs sur : *Un voyage à l'île de Majorque*. C'est en savant botaniste et en fin connaisseur de la nature que M. le professeur Chodat a su captiver son auditoire.

7. M. Julien Meyer, expert comptable à Genève, a fort intéressé les membres de la Section dans une causerie qu'il donna le 1<sup>er</sup> mars 1932, sur un sujet à l'ordre du jour : *Un peu de théorie spirite.*

8. Pour clôturer la saison d'été, la Section avait organisé un pique-nique en famille, le dimanche 10 juillet 1932, dans les pâtrages au-dessus d'Arzier (Vaud). Malheureusement, cette manifestation fut contrariée par le temps et le nombre des participants laissa à désirer.

Le président :

Signé : *G. Capitaine.*

Le secrétaire :

Signé : *R. Bernel.*